



一千零一夜



One Thousand And one Nights

[阿拉伯民间故事] 崔 琰 编译

安徽人民出版社

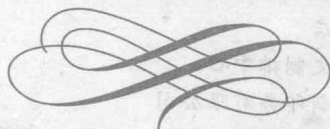
世 界 经 典 文 学 名 著

S 双色/插图版
huang se cha tu ban

一千零一夜

One Thousand And one Nights

阿拉伯民间故事 崔 琰 编译



安徽人民出版社

责任编辑：贾兴权 装帧设计：泽 海

图书在版编目（CIP）数据

一千零一夜 / 崔琰编译. — 合肥：安徽人民出版社，
2003

（双色世界经典文学名著丛书）

I. 一... II. 崔... III. 民间故事—作品集—阿拉伯
半岛地区 IV. I 371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2003）第 092227 号

一千零一夜

崔琰 编译

出版发行：安徽人民出版社

地 址：合肥市金寨路 381 号九州大厦 邮编：230063

发 行 部：0551-2833066 0551-2833099（传真）

经 销：新华书店

照 排：溪渊图文制排中心

印 刷：蓝田立新印务有限公司

开 本：890×1240 1/32 印张：12.75 字数：290 千

版 次：2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

标准书号：ISBN7-212-02298-5/G·544

定 价：20.00 元

印 数：1—12000

本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换



双色插图版

世界经典文学名著

《简·爱》	(英) 夏洛蒂·勃朗特	定价: 22.80 元
《呼啸山庄》	(英) 艾米莉·勃朗特	定价: 16.00 元
《傲慢与偏见》	(英) 简·奥斯汀	定价: 18.00 元
《鲁滨逊漂流记》	(英) 笛福	定价: 10.00 元
《茶花女》	(法) 小仲马	定价: 12.00 元
《红与黑》	(法) 斯汤达	定价: 22.80 元
《羊脂球》	(法) 莫泊桑	定价: 16.00 元
《爱的教育》	(意大利) 亚米契斯	定价: 15.00 元
《童年》	(苏联) 高尔基	定价: 12.00 元
《在人间》	(苏联) 高尔基	定价: 18.00 元
《我的大学》	(苏联) 高尔基	定价: 10.00 元
《假如给我三天光明》	(美) 海伦·凯勒	定价: 10.00 元
《格林童话》	(德) 格林兄弟	定价: 22.00 元
《安徒生童话》	(丹麦) 安徒生	定价: 22.00 元
《伊索寓言》	(古希腊) 伊索	定价: 20.00 元
《一千零一夜》	阿拉伯民间故事	定价: 20.00 元

序 幕

传说很久以前，有一个赛桑国，国王有两个儿子，都是骁勇善战的武士，哥哥叫桑艾尔，弟弟叫桑彻曼。后来桑艾尔继承了王位，桑彻曼则被封为萨马尔甘地国王。

许多年过去了，两人各自忙着治理自己的国家，很少见面。有一天国王桑艾尔十分想念弟弟，于是派人去迎接桑彻曼前来一聚。

桑彻曼接到哥哥的邀请非常兴奋，立即启程前往赛桑国。上路没多久，忽然想起礼物没带，便回头去拿。回到宫中，看见王后竟跟宫廷里的乐师坐在一起嬉乐！这成何体统！他恼羞成怒，拔出佩剑，当场杀了他们，然后匆匆率领人马，向赛桑国前进。

桑艾尔亲自出城迎接，兄弟久别重逢，自然是分外亲热。然而桑彻曼每每想起妻子的行径，就不由得闷闷不乐起来。哥哥看见弟弟神情沮丧，就忍不住问弟弟究竟发生了什么事，桑彻曼却总是觉得难以说出口。

“好吧，那我们一块儿去打猎，消遣消遣，好吗？”

桑彻曼实在提不起兴致，桑艾尔只好自己率仆从去山中打猎。

桑彻曼送走了哥哥，独自回房凭窗眺望，一幅出乎意料画面映入了他的眼帘：只见数十个宫女和奴仆走进花园里，王后打扮得妖娆妩媚，与她们在一起又吃又喝嬉戏调笑，直到黄昏。

桑彻曼不禁想道：原来这种灾难并不只是他一人独有！不由得开朗了许多，所有的苦恼立刻被抛到九霄云外。

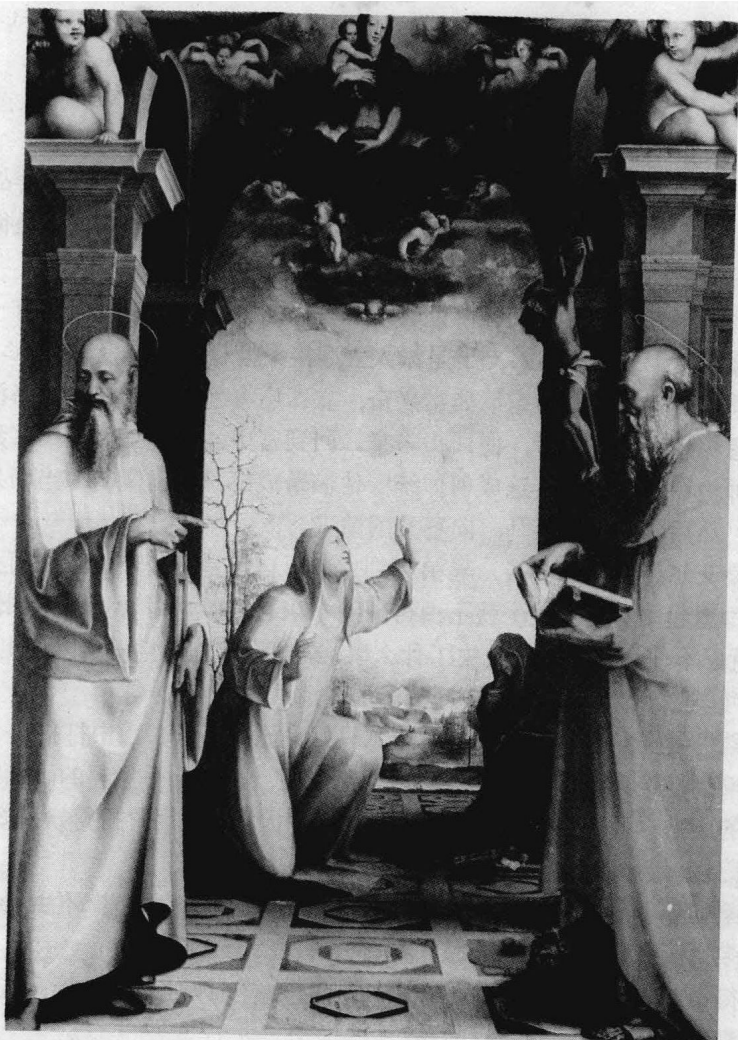
待桑艾尔打猎归来，觉得奇怪，便问道：“你刚才苍白憔悴，这会儿红光满面的，到底是什么缘故啊？”

“以前的事我可以一一道来，至于这以后的事，嗯……我就不便多说了。”

“那你就把你憔悴消瘦的原因说给我听听吧！”

“在我前来此地的途中，因故折返，谁知竟看见我的妻子跟乐师并坐在一块儿轻薄嬉戏，一怒之下，我抽剑杀了他们。我一直怀恨在心，所以就憔悴消瘦下来。”

“凭着安拉起誓，这么说，你是如何恢复正常的，更是非得告诉我不



◆ 圣凯瑟琳受圣痕 / 贝卡夫米

贝卡夫米 (1484/1486—1551)，意大利佛罗伦萨的样式主义画家。《圣凯瑟琳受圣痕》约作于 1514 年，现收藏于锡耶纳学院。

可了。”

桑彻曼犹豫了许久，才一五一十和盘托出了他的所见所闻。

桑艾尔当表示：“我得亲眼看到才相信。”

桑艾尔于是再度下令出猎，但随即一个人悄然回来，待在桑彻曼的房里。

没多久，他果然亲眼看见王后和宫女、奴仆们走进花园，毫无顾忌地一起嬉戏，胡作非为，直到日落。偷窥到全情的桑艾尔，当场气得浑身发抖。

他一个箭步冲出去杀了王后和旁边的宫女们。也就因为受此刺激，他开始变得偏激和憎恶女人，每隔两天就要娶个女人回来，然后隔日便杀掉再娶。全国百姓陷入惊恐不安的状态，纷纷带着女儿逃之夭夭。

有一天，执行命令的宰相找遍民间都找不到一名女子，满怀恐惧地转回了自己的府第。这个宰相有两个女儿，大女儿珊瑚，小女儿蒂娜。珊瑚是个知书达礼、熟知古代帝王传记和各个民族史实的女孩子，她见父亲双眉深锁忧心忡忡，便上来问个究竟。

宰相想瞒也瞒不住，便对她说出国王给他的任务。

珊瑚于是说道：“凭着安拉起誓，爸，那就把我嫁给国王好啦。我会想办法跟他一直生活下去，并且拯救千千万万的穆斯林女孩。”

“凭着安拉起誓，你在说什么啊，你可千万不要冒这个险啊。”

“爸，人命关天，我是很认真的，请您务必送我进宫，而且事不宜迟。”宰相只好准备送她进宫。

临行前，珊瑚对妹妹蒂娜说道：“妹妹，我进宫后，很快就会想办法派人来接你。你见到我的时候，记得对我说：‘姐姐，讲个稀奇古怪的故事给我听吧，就让我们愉快地消磨这最后一夜，好吗？’然后我便会借此讲一则故事。如果安拉果真成全，那么我所讲的故事也许就能救人活命呢。”

宰相就这样把自己的亲生女儿送进宫里，献给了国王。珊瑚一见到国王，便哭泣了起来。国王问：“什么事让你这样伤心？”

“皇上！我希望和我妹妹还有最后话别的机会。”

国王想，让她见见也没关系，于是派人去接蒂娜。蒂娜一来到宫中，便对姐姐说道：“姐姐，今天晚上，你讲个故事给我听，让我们一起愉快地消磨这最后一夜，好吗？”

聪明的珊瑚便问：“圣明的国王能不能答应呢？”

国王正好心中烦闷，因此也有了听故事的兴致，便欣然同意了她们的要求。于是珊瑚开始讲述以下一个个引人入胜、魔幻出奇的故事，一直讲了一千零一夜——

商人和三个老人的故事

从前，有一个生意兴隆、财源茂盛的富商，有一天，他离开老家到外地去，途中因天气炎热，他找了一棵大树坐在底下乘凉，掏出鞍袋中的椰枣充饥，吃完就把枣核随手一丢。突然在他面前冒出一个手持利剑的巨大魔鬼，它愤怒地吼道：“你给我站起来！我要像你杀我儿子那样杀了你！”

“什么啊！我坐在这儿好端端的，怎么杀了你儿子？”

“你知不知道你丢枣核的时候，我儿子刚好经过，你那要命的枣核硬是不偏不倚地打中了他，害得他当时一命归天。”

“就算是事实，那也是误杀啊……”

“废话少说。”魔鬼的利爪一把抓住商人，举剑就要砍下。

商人不禁哭泣道：“我的安拉啊！”

魔鬼厉声喝道：“你在鬼叫什么？”

“我家还有妻儿，你先行行好，放我回去，待我把后事料理完毕，好不好？我向你发誓，明年的第一天，我一定会回到这里任凭你发落。我有没有说假话的前科，天上的安拉最清楚。”

魔鬼相信商人而释放了他。

商人狼狈地回到家中对妻儿说明了一切，并哀伤地写下了遗嘱，恋恋不舍地和家人一块儿度过了这最后的一年。

到了约定的那天，商人落寞地回到约定的地方，神情哀伤地坐在地上，等待魔鬼的处置。

这时，一个老人经过，牵着一头羚羊。他走到这个商人面前说道：“这里常有鬼神出没，你怎么还独自一个人坐在这里？”

商人就把遇到魔鬼的经过对他叙述了



◆ 冬 / 阿尔钦博第

阿尔钦博第 (1527—1593)，意大利米兰画家，其作品以怪异而闻名。《冬》作于 1563 年，现收藏于维也纳艺术史博物馆。

一遍。

老人惊讶地说：“凭着安拉起誓，你的遭遇也太奇异了！”接着，他在商人身边坐下，“我倒是很想亲眼看看你说的那位魔鬼要怎么对待你。”

又有一个老人路过，带着两只黑犬。他走近他们说道：“这里是出了名的鬼域，你们怎么敢坐在这里？”

于是商人又把事情的经过说了一遍。那老人满怀兴趣地坐下了，想看看到底会发生什么事。

又来了一个老人，带着匹骡子。商人又把遇鬼的事对他说了一遍，于是他也决定留下来。

第三位老人刚坐定，四周忽地刮起一阵莫名狂风，漫天飞沙走石令人几乎要离地栽倒。烟尘散尽，魔鬼便出现了。他握着一把出鞘的大刀，眼睛冒着火星，一把抓住商人，“你的死期到了。”

商人绝望地掉下泪，三位老人也默默陪着哭泣起来。

忽然，羚羊的主人鼓起勇气吻了一下魔鬼的手，他说：“魔王，这样吧，我来说个我和这头羚羊的故事，你要是认为还算离奇古怪的话，请看在我的面子上，饶恕他三分之一的罪过，行吗？”

魔鬼听了他的话十分意外，犹疑地说：

“嗯……我先听听再说。”

老人与羊的故事

这头羚羊原来是我叔叔的女儿，也就是后来我的妻子。

你信不信？我们结婚三十年，没有一男半女，后来我另娶一房妾，生下一个男孩。孩子长得眉清目秀，在他十岁那年，我的妻子竟趁我外出贩卖货物，施以她小时练过的魔法，把我的儿子变成一头小牛，还把他母亲变成一头黄牛，一起送往牧场去放养。我回来后，见不着小妾和儿子，当然着急追问他们的下落。妻子告诉我说：

“你的小妾在你不在家时莫名其妙地暴死，你那儿子也突然离家出走，至今下落不明。”犹如晴天霹雳，我被这个消息惊呆了，从此开始终日泪洗面。

整整一年过去了，牺牲节那天，我派人到牧场，要牧场工头挑头肥壮的黄牛当今年的祭品。牧人牵来一头肥胖的母牛，而它就是我那中了

魔法的小妾，但我当时根本不知情，我甚至还卷起袖口，亲自操刀要宰下去，只见那牛淌着眼泪狂叫不已。我心头一阵诧异，自己也没来由地对牧人说：“算了，再牵另一头来吧。”

但我妻子马上嚷道：“牧场里已经没有比这头更好的牛了，你就快宰掉它吧。”我只好心一横，拿刀就要宰下去，只见这头黄牛又狂叫起来，不知为何当时我就是不忍心，只好叫牧人带下去宰了。

牧人宰了那头母牛后，剥开皮一看，竟不见肌肉和脂肪，全是皮毛和骨头！



施洗者约翰的布道 / 布鲁马特
布鲁马特 (1564—1631)，荷兰乌得勒支的样式主义画家。《施洗者约翰的布道》约作于1600年，现收藏于阿姆斯特丹国立美术馆。

这时，我再怎么懊悔也已于事无补，只好把那堆皮毛和骨头送给牧人，重新又选了一头肥壮的小牛来。

这次，他把我儿子带来了。那头小牛一见到我，竟使劲挣开绳索，跑到我面前像人一样恋恋地依着我，还流着像人一般的眼泪，像人一样哀求地叫个不停。

我又不忍心宰杀它，“再牵另一头牛来吧。”

这时我妻子又嚷了起来，“这么好的一头牛，你还嫌什么啊？快点动刀啦！”

“刚才我听了你的话宰了那头黄牛，结果呢？根本不像你讲的，到现在我还在后悔。”

“你给我听着，你如果现在不宰了它，咱们就走着瞧。”

很少听到她说这么强硬的话，我只好拿起屠刀，走到小牛的面前，可是小牛那双饱含泪水的双眼深深地打动了，手上的屠刀终于重重提起，轻轻放下了。“把这头小牛牵走吧。”虽然我妻子仍在一边絮絮叨叨地说要杀掉它，我还是让牧人把它牵走了。

第二天，牧人忽然对我说：“老爷，我来报告您一个好消息。”

“好消息？”我有点漫不经心地问他。

他说：“老爷，我有个女儿小时曾跟一个老太婆学过法术。昨天我把那头小牛牵回去，谁知我的女儿一见到它就说：‘爸，你怎么带个陌生人来家里啦？我还没嫁人哩！’我问她：‘陌生人？在哪儿？’她说：‘你带回来的这头小牛，就是我们主人的儿子啦，他是因为中了魔法才变成小牛的。’听我女儿这么一说，我心里好激动，所以天才亮，便急忙赶来向你报告。”

我马上跑去牧人家想看一个究竟。那头小牛见我再度出现，立刻亲密地依偎过来。我说：“小姑娘，你如果能解救他脱离现状，我便把牧场中你父亲管理的牲畜财物，分毫不差地送给你。”

她微笑着说：“老爷，我没有一丝贪财的念头，我只有两个小小请求：第一，希望您能把我许配给他当妻子；第二，让我在您妻子身上施点魔法，免得她再作怪。”

“很好，我完全同意。”

牧人的女儿于是用一个小碗装满了水，叽里咕噜念了一通咒语，然后把水洒在小牛身上，“凭着安拉的恩准，你恢复原形吧”。说罢，小牛果然变为我久已不见的儿子。

这时，我激动地把自己的儿子紧紧搂在怀里：“孩子，你的大妈是怎么折磨你们的？现在可以统统告诉父亲了。”儿子诉说了事情的经过，听得我怒火中烧，太狠毒了！于是我要求我的准儿媳用魔法把我的妻子变成了这头羚羊。

后来，我的儿媳妇和我们在一起生活没多久，便因故早逝，我的儿子远赴印度旅行了，从此我就带着这头羚羊一路在外流浪，到处打听我儿子的下落，命运也就牵引着把我带到了这里。

魔鬼专注地听完第一个老人的故事，很大方地说道：“故事果然很离奇，好吧，看你的面子，我就免他三分之一的罪了。”

这时，第二个老人，也就是那个有两只猎犬的主人，走向前对魔鬼说道：“该我讲我自己和两个哥哥，也就是现在看到的这两只猎犬的故事，如果你觉得更离奇的话，可否依上办理，把这位商人的罪过免掉三分之一？”

魔鬼道：“好吧，如果你的故事真的够精彩，我就答应你的要求。”

老人与狗的故事

其实这两只猎犬本是我的兄长。我们父亲死后，留下一笔遗产，我们兄弟三人各得一千金币，我们各开了一片店面维持。但没多久，我大哥卖掉了他的店和货物，自行到外地经商去了。

一年后的一天，我的门前出现了一个乞丐，我不禁同情地对他说：“哦，愿安拉救你。”

“难道你不认识我了吗？”我听到这个反问句，这才仔细地打量他，原来他就是我久别重逢的哥哥。我马上带他回家去，并问他别后的情况。

“唉，别提啦，反正钱全赔光啦！”后来我结算了一下自己的账目，除了本钱外，还赚了一千金币，于是我就将赚得的利钱分他一半，还特别叮咛道：“这些钱拿去好好做生意吧。”他欢天喜地地又开了一家店面。

没过多久，我二哥也不安分，跑去外地做生意了。当时我怎么劝阻也没有用，一年之后，他果然也像大哥一样落魄地回来。

“你看，我不是劝过你，你怎么就是不肯听呢？”

“唉，这也许就是所谓命中注定吧。”

我又结算了一下那年的利润，足足赚了两千金币，我又分给了二哥一份，好让他重新创业。



画家与他的狮子狗 / 霍加斯

霍加斯 (1697—1764)，英国著名的油画家和美术家，他以讽刺性风俗画闻名于世。《画家与他的狮子狗》作于 1745 年，现收藏于伦敦泰特画廊。

后来有一天，我那两位哥哥怂恿我跟他们一块儿出去经商。“你们还不信邪，出去一趟，终究也没赚得什么，难道我就会赚钱吗？”我还是宁愿安安稳稳地做自己的规矩生意。

可是从那次起，每当年初，两个哥哥总要怂恿我到外面去经商，我始终不予理会。一直到了第六年，我终于同意和他们一块出去。我说：“哥，我虽同意和你们出外经营生意，但我要先看看你们有多少本钱。”

谁知，他们早已囊空如洗。看样子，生活奢侈真的是误人一生啊。我什么都懒得说了，清理了一下账目，将现金六千金币分为两份，一半埋在地下，以备将来赔本时可以东山再起，至于其余的三千金币，就当这次出外的赌注吧。

一切预备妥当，雇了只船载满货物航行一个月后，我们来到一座城市，完成一笔数目不小的生意，正打算回家时，在港口碰到一个衣着破烂的邋遢女人。

她吻了一下我的手说：“先生，你愿意行善积德做做好事吗？我会报答你的。”

“哦，不管你有没有报答，我都是很乐意做好事的。”

“那你就娶我为妻吧。我以身相许，如果你真是个乐善好施的人，我自然会报答你的，你可千万别被现在丑陋的我给吓住了。”

我这个人就是心软，于是就把她带上船，给她衣服穿，还给她铺上舒适的床铺。谁也想不到，在归途中，我那两个哥哥竟贪图我的钱财，鬼迷心窍，准备谋财害命。

我的两个亲哥哥在恶魔的指引下，趁我们熟睡时，悄悄地把我们抛入汪洋大海中。

我的妻子突然变成一个仙女，把我从地狱门前救回来，放在一个岛上，然后她匆匆离去。隔日，她又回到岛上告诉我说：“我是你的奴婢，凭着安拉的许可我才把你从海里救起来，我原来是个仙女，对你没有理由地一见钟情，当初我假扮成那个肮脏模样来见你，结果你却不嫌弃而娶我为妻。我救你是应该的，但你那两个哥哥却罪不可赦。”

听了她的话，我又惊讶又庆幸，当然也不禁深深地致上谢意，“至于要杀害我的两个哥哥，我想还是不要的好”。她见我那么珍视手足之情，便说：“那么，今天晚上，我悄悄地设法把船撞沉，让他们两个人不明不白地自行淹死吧！”

我仍苦苦哀求说：“你别这样做，古人说得好：多行不义必自毙，恶人往往因自己的恶行就足以惩罚自己了。你就姑念他们是我的亲哥哥饶恕他们吧。”

她仍摇着头。

后来我把埋藏在地里的钱挖出来，再度开张做生意。

有天晚上，我打烊后回家吃饭，发现家里竟拴着这两只从没见过猎犬，也奇怪它们一见到我都站了起来，眼泪汪汪的。一旁的妻子便指着它们说：“这是你的两个哥哥。”

“什么？”

“是我把他们送到我姐姐那儿的，她一下就把他们变成这个样子了，要等十年后，他们才能恢复人形。”

如今已经整整十年了，我正要带这两只猎犬去找她，好让它们变回原状。刚好路过这儿，遇见这位商人。听了他的遭遇，我就留了下来，想看看事情的结局。这便是我和这两只猎犬的故事。

魔鬼听了第二个老人的故事，皱眉说道：“你的故事还真是奇怪，不管是真是假，我就免掉他三分之一的罪过好了。”

这时候，第三个老人，也就是骡子的主人也上前对魔鬼说道：“魔王，你要不要听我讲一个更离奇更古怪的故事呢？如果还算精彩的话，干脆就把商人剩下的三分之一的罪过免了吧！”

魔鬼说：“你先讲吧。”

老人与骡子的故事

你大概也猜出来了，这匹骡子原来是我的妻子。

我忙于事业，在外经商一年才回到故乡。而在我离开家期间，她的行为极尽放荡，成了一个典型的淫妇。

我一踏进家门口，她便念了不知名的咒语，再把水洒在我身上，说道：“变成一只狗吧。”

从此，我不但变成了一只狗，而且还被她赶出家门，流浪街头，像我们平日见到的野狗一样无家可归。

有一天，我快饿昏了，走进一家肉店去找骨头啃，善良的屠夫把我

收留下来，可是他的女儿一见到我，就捂着脸说：“爸，你怎么把一个男人带到家里来啦？！”

“男人？”

他女儿仍旧躲在手掌后面说：“这只狗是被他老婆施了魔法的一个男人，我还可以救他呢。”

屠夫说：“那你就救救他吧。”

于是屠夫的女儿取来一壶水，念了念咒语，把水洒在我身上：“变，变回你原来的样子。”

好神！一转眼，我于是有手有脚地恢复了人形。

我没有什么可以表达谢意的，于是吻了吻她的手表示感谢：“恳求你把魔法施在我妻子身上。”

于是她给了我一些水并说道：“等她睡着之后，想办法把水洒在她身上，你要她变成什么东西，她就会变成你想要的样子。”

我偷偷返回家中，看见妻子睡得正香，便把水向她身上一洒，口中喃喃说道：“变一匹骡子来。”好家伙，她真的就变成了骡子。

“魔王，你眼前看见的这匹骡子就是那令我恐惧并怀恨至今的妻子啊。”

第三个老人讲完骡子的故事，魔鬼觉得有点怀疑，转头问骡子：“真是这样吗？”骡子点点头。

魔鬼也觉得他说的故事挺稀奇的，就对老人说：“好吧！我免了他的死罪，现在我把他交给你们，你们赶快带他走吧。”

这位富商不知该说什么好，走到三位老人面前多次感谢他们，老人们也祝贺他能够大难不死，将来必能拥有大福大禄，大贵大富。



太初 / 布莱克

布莱克 (1757—1827)，英国版画家。
《太初》作于 1794 年，现收藏于华盛顿国会图书馆。



捕贝壳的渔夫——穆弗

穆弗(1838—1888)，法国写实主义绘画大师。
《捕贝壳的渔夫》作于1873年，现收藏于奥尔斯
塞博物馆。

渔翁传奇

从前有个老渔翁，家里都靠他打鱼维持生计，生活十分拮据。但他每天只撒四次网，从不贪心。

有一次他收网时，怎么使劲也拉不起来，只好把网强系在木桩上，自己跳入海底，把鱼网提起来。

他高高兴兴地回到岸上，仔细打量，才发现网到一匹死驴，他不禁仰天叹道：“伟大的安拉救救我吧。网到这样的收获，教我该哭还是该笑呢！”

渔翁自怨自艾一番后，又撒了一网，这次收网比上一次更重，他还以为这下捕到大鱼了，没想到却是一个盛满泥沙的大瓮。这下他开始悲从心来。

渔翁祈祷后第三次撒下网，过了好久才动手收网，可是这次网到的全是些没有用的垃圾和各式各样的贝壳，他终于失声痛哭起来。

他仰头望着天空说道：“安拉我的主，我每天照例只撒四次网，现在我已撒过三次了，主啊，求你不要让我饿着了。”

于是他边喊着安拉的名，边把网撒在海中，而这次的结果，却是怎么拉也拉不动。

渔翁再次跳到水里，这次捞到个黄铜瓶，瓶口还用锡封着，上面盖着所罗门的印章。渔翁自言道：“嘿，这个也许可以卖它十个金币吧。”他抱着瓶子摇了摇，闷闷的，里面似乎塞满了东西。

忍不住好奇，他抽出小刀，划开瓶口上的锡块，把瓶子放倒摇了摇。瓶子忽然冒出一缕青烟，冉冉升到半空中，逐渐凝成一团雾，最后变成一个鬼怪，披头散发，居高临下地站在渔翁面前，渔翁吓得全身发抖，牙齿打颤，只差没有屁滚尿流。

魔鬼说：“我要杀了你。”

“什么？我把你从瓶中救出来，你却要杀我？”

“你说吧，你希望我用什么方法处死你？”

“我，我犯了什么罪啊？”

“听我说，我是个作乱犯上的天神，因为与安拉的使者所罗门作对，他派人把我捉了去，劝我改邪归正，可是我死也不肯，于是他就把我禁锢在这个瓶子里面，并且封了口，盖了印，把我丢进海里。

“我曾许愿：‘谁要是在这个世纪救了我，我必使他一辈子享受所有荣华富贵。’然而一百年过去了，一个人影都没见着。第二个世纪开始时，我又许愿：‘谁要是在这个世纪救了我，我必送他天地间所有的宝藏。’结果同样梦想落空。第三个世纪时，我又许愿：‘谁要是在这个世纪救了我，我就满足他任何三个愿望。’可是过了四百年，始终没有人来救我。于是我非常生气，不禁逆向许愿道：‘谁要是在这个时候才来救我，我一定要杀了他，不过我会让他有选择死法的权利。’现在，你懂了吧？”

“哦，懂是懂，但毕竟我救了你的性命，请你就看这点情面，饶了我吧！”

“就因为是你救了我，我才要杀你。”

“魔鬼，我这么好心对你，你真要以怨报德吗？”

“少说废话。”

渔翁于是对魔鬼说道：“你说你住在这个瓶子里，但这怎么可能呢？”

“你不相信？”

“我没有亲眼看见，要我怎么相信呢？”

说时迟，那时快，魔鬼立刻化为一缕青烟，一点点地钻进瓶中。渔翁立即拾起盖印的锡封，把瓶口紧紧塞起来，“魔鬼，现在我要把你丢到